

MANDATE FOR ACCOUNTS OF SOLE PROPRIETORSHIP

Name of Firm:

Address:

To: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

1. I, the undersigned, being the sole proprietor of the firm of
 hereby request and authorise you to open /
 continue* a current account / current account and savings account / savings account* and any other account or
 accounts in the name of the firm as may be subsequently directed by myself or by

2. I also authorise and request you to honour and to comply with all cheques, promissory notes and other orders
 drawn, and all bills accepted on behalf of the firm, whether the current account be in credit or overdrawn, to
 comply with all directions given for or in connection with any account or accounts of any kind whatsoever on
 behalf of the firm, and to accept and act upon all receipts for monies deposited with or owing by you on any
 account and accounts in the name of the firm provided that such cheques, promissory notes, orders, bills, directions
 or receipts are signed by myself or by
 and chopped with the firm's chop,

3. Any securities or other property of or deposited in the name of the name of the firm may be withdrawn and any
 monies may be borrowed from you in the name or on behalf of the firm and may be secured in any manner
 upon any securities, monies or property of or deposited in the name of the firm by myself or by

4. In the absence of any directions to the contrary, all accounts subsequently opened shall be operated and dealt
 with upon the terms set out above in so far as the name may be applicable.

Dated this day of 20

.....
 Sole proprietor (Without chop)

Name of Sole Proprietor in Full

Specimen Signatures and Chop

.....

.....

Name of other persons authorised to sign as above in Full

Specimen Signatures and Chop

.....

(Capacity)

.....

.....

(Capacity)

.....

.....

(Capacity)

.....

* Delete whichever is not appropriate, initials by the Sole Proprietor are required in the boxes.
 All other alterations to this form must be initialled the Sole Proprietor.

譯文 (此譯文僅供客戶參考，不能用以簽署)

獨資賬戶授權書

商號名稱

地址

致：香港上海滙豐銀行有限公司

一 本人為 之獨
資經營人。茲要求並授權 貴行用本號之名義開立/繼續*一往來賬戶 / 往來賬戶及儲蓄帳戶 / 儲蓄帳戶*，或於
繼後經本人或 之指
示，用本號之名義，開立其他任何賬戶。

二 本人又授權並要求 貴行支付本號之支票、期票及其他應付之票據及代本號承兌之匯票，不論本號之往來賬戶是
否有餘額或已透支；代本號處理對於任何賬戶所作之指示接受並處理本號所有賬戶存入 貴行或由 貴行付出各
種款項之收據；但上述各種支票、期票、匯票及其他應付之票據、各項指示或收據等均須經本人或
..... 之簽署，並蓋
有本號之印章，方為有效。

三 本人或
得收回本號所有，或用本號名義存放於 貴行之抵押品或其他財物，亦得用本號之名義，以任何抵押品，或以任
何用本號名義存放於 貴行之款項或財物，向 貴行借貸款項。

四 如無相反之指示，本號今後所開立之任何賬戶，均照上述各項能適用之規定處理。

日期：..... 年 月 日

.....
獨資經營人簽名 (無須蓋印章)

獨資經營人之全名

簽名式樣及印章

.....
上述其他授權簽署人之全名

.....
簽名式樣及印章

.....
(職位)

.....
(職位)

.....
(職位)

* 請劃去不適用之部份，在空方格之內必須由獨資經營人簡簽。
凡經修改之處，必須由獨資經營人簡簽。